

Los nombres de Hiendelaencina. Origen del nombre actual.

El nombre con el que hoy conocemos la pequeña población de la Sierra de Guadalajara es de acuñación reciente, habiendo sufrido mutaciones importantes a lo largo de la historia, desde su primera documentación en 1269. Este nombre, Hiendelaencina, aparece por primera vez en el Boletín Oficial de la Provincia de Guadalajara en 1837, y es usado tan solo en otra ocasión más en dicha publicación provincial hasta pasado el descubrimiento de las minas de plata en 1844. Su escritura y pronunciación actual indicaría la composición del nombre en dos partes (verbo/sujeto) y nos invocarían un origen relacionado con algún árbol hendido. Ese significado ha sido, en ocasiones, el que se le ha querido dar y muy probablemente fuera el que entendieran quienes transcribieran el nombre de la aldea a los documentos oficiales desde mediados del siglo XIX, fechas en las que el lugar y desde, al menos, un siglo antes, era llamado “Yendelaencina”.

Hiendelaencina trastoca el verdadero significado del nombre de la localidad, que viene reflejado desde sus primeras citas: un lugar puesto en relación con otro llamado “La Encina” o “Lenzina”. Ese origen del nombre relacionado con su ubicación frente “a la encina”, fue puesto de manifiesto por Juan Catalina García en sus estudios históricos de la provincia de Guadalajara.

Veamos la evolución del nombre a lo largo de los siglos y las deformaciones sufridas hasta llegar al actual.

SIGLO XIII

El primer nombre acreditado que nos encontramos de la aldea, que en un futuro se convertiría en Hiendelaencina, está recogido en un documento que data del veintiuno de octubre de 1269¹, y

constituye la dotación de un maestro de gramática de Atienza. Se cita al pueblo como “**LOINDEL ENCINA**”, dentro de una relación de aldeas que constituían el Común de Villa y Tierra de Atienza, algunas de las cuales desaparecieron con el tiempo. La relación de pueblos, transcrita por Minguella en su *Historia de la diócesis de Sigüenza y sus Obispos*, es copia de la que en su día D. Juan Catalina García publicó en su discurso de recepción en la Real Academia de la Historia, documento que registró y copió en el archivo parroquial de la Trinidad de Atienza.



Juan Catalina García López

Este mismo autor, Juan Catalina García, cita: “*En un documento en pergamino, del archivo municipal de Cogolludo, y que parece de finales del siglo XIII, documento en el que se anotan las prendas tomadas por los de Atienza*”

1.- MINGUELLA (1910) *Historia de la Diócesis de Sigüenza y sus obispos*
NUM. CCXXVIII.- AÑO 1269.- 21 DE OCTUBRE
DOTACIÓN DE UN MAESTRO DE GRAMATICA EN ATIENZA

“Don Lope por la gracia de Dios Obispo de Sigüenza e todos los clerigos del arcipestrazgo de Atiença tan bien de la villa como de las aldeyas Salut y bendición. Por que muchos por pobreza non pueden studear ny aprender stablecido es en el derecho de la sancta iglesia que en los logares que lo podieren sofrir ayan maestro de gramatica que aya salario ques pueda mantener et los escolares que ayan carrera de doctrina et de sapiencia et por esto nos con algunos clerigos delos cabildos de la villa et de las aldeyas de atiença toviemos por bien et estableçiemos que oviese maestro en atiença de gramatica et que aya salario de la parte que lieve la iglesia de la terçia segund que lo ovieron los otros maestros en atiença en esta manera. Candesavamos ij mr, siete molinos ij mr. Condemios de suso j mr.. Condemios de yuso ij mr. Alvendiago ij mr. Ylches ij uxados ij mr. Sancta maria cinco mr. Tordellozo cinco mr. Famminosa Narros j mr. Cañamares j mr. Alpedroches j mr. Miedes ij mr. Rotertiello ij mr. Tor de Vicente ij mr. Bañuelos ij mr. Romaniellos ij mr. Casiellas iiij sueldos. Torremocha ij mr. Miduenna j mr. Olmediella medio mr. Barcones ij mr. ----- Madrigal ij mr. Tor de rey j mr. Despyna iiij sueldos. Cinco villas ij mr. Alcoleia j mr. Moregnos iiij sueldos. Paredes ij mr. Tor de rabano ij mr. Rienda de suso medio mr. Cercadiello ij mr. Cardennosa j mr. Rebollosa medio mr. Riofrío amas ij mr. San iust ij mr. Angon ij mr. Franguas j mr. Negrodo ij mr. Navarredonda iiij sueldos. Cedneia de la tore ij mr. Cedneia de medio j mr. Cedneia de padrastro j mr. Xeruec j mr. Palmace j mr. Roderas iiij sueldos. Peniella ij mr. Melmillera ij mr. Sopeña medio mr. Medranda medio mr. Bragadera medio mr. Xadrac ij mr.,Sant felices j mr. Carras cosa et condemios j mr. Castello medio mr. Val de la toba ij mr. Congostrina ij mr. Alcorlo medio mr. Zarzuela j mr.. Villares----- Bustares ij mr. Gascueña ij mr. Robledo ij mr. Castril pelayo medio mr. **Loindel encina** j mr. ----- penna rubia medio mr.----- Solaniellos iiij sueldos ----- valde sant garcia iiij sueldos----- Ivierna j mr. ----- Cogollos iiij sueldos fontanares ij mr. Yela ij mr. Almadrones ----- Algeziella j mr. Val de sant mr. Ij mr. Ledanca ij Utande ij mr. Gaianeios ij mr. La Casa j mr. Corduniella ij mr. Villa nueva iiij sueldos Latoviella medio mr. Valdiruega medio mr. Pumarcios j mr. Onde vos mandamos que cada uno de vos otros paguedes fasta ix dias vista la carta al dicho maestro estos dineros segund que de suso es dicho. En otra manera quales quier que los non pagasen nos los sorprenderemos de beneficio. Leyda la carta dadgela. Datum apud atençiam xij Kalendas novembris anno domini millesimo CCLXº. Nono Gomeçius garsie scriptis de mandato. F. xemeni.”

Hiendelaencina

a los de la tierra de Cogolludo por causas de pastos y leñas, son citados varios lugares de la comarca, y entre ellos “LENZINA””, atribuyendo esta denominación a la actual localidad de Hiendelaencina. Sin querer discutir la autoridad que el autor nos merece, consideramos que es erróneo atribuir a la localidad el nombre de *Lenzina* que es, a nuestro entender, la referente geográfica que marca los diversos nombres del pueblo

SIGLO XIV

En la misma obra, en el tomo II, Minguella cita una estadística de todas las parroquias que componían la diócesis en el siglo XIV (1351) en la que se relaciona el lugar de “**LLUENDEL ENCINA**”.

SIGLO XVI

En el censo de población de las provincias y partidos de la Corona de Castilla, resultante de los libros y registros que se custodiaban en el real archivo de Simancas, durante el reinado de Carlos I se citan las siguientes poblaciones dentro del sesmo del Bornoba: *“Palmaces, La Boderá, Robledo, Gascueña, Bustares, Las Navas, El Ordial, Arroyo, La Nava, Simillas, Las Cabezadas, Lleruela, Casa de Santotís, Zarzuela, **VILLARES LLENDE, EL ENCINA, Congostrina, El Corlo, Santo Andrés, La Toba, Membrillera, Carrascosa, Saelices, Castilblanco, Medianda, Pinilla y Torremocha**”*

En 1580, y dentro de las relaciones topográficas que mandó realizar el Rey Felipe II, es citado Hiendelaencina por los testigos mandados llamar para atestiguar sobre la Villa de Xadraque el 23 de diciembre

Estos testigos respondieron ante el comisario de su majestad, licenciado Francisco Villegas “... *que de esta villa habrá cuarenta y cuatro lugares de su tierra Della, que se llaman Salaices, Carrascosa, Membrillera, Sant Andrés, Simillas, Robredarcas, La Nava, El Arroyo, Las Navas, El Ordial, Bustares, Gascueña, Villares, Zarzuela, **LENDELENCINA, Robrero, La Boderá, Palmaces, Torremocha, que están en dos sesmos que se llaman Vornova y Henares, por dos ríos que pasan por ellos caudales, por uno Vornova é por otro Henares, y en quanto al nombre del pueblo, se llama Xadraque, é se entiende que es nombre arábigo***”

Poco tiempo después, el 3 de enero de 1581, comparecieron en Jadraque dos vecinos de Hiendelaencina, Juan Lucía y Andrés Cassillas, para responder al cuestionario. Y siguiendo la Real Instrucción de Felipe II respondieron a la primera de las preguntas: *“Que desde que se acuerdan, y ellos son vecinos de dicho lugar, se ha llamado é nombra el lugar de **ALLENDE LA ENCINA**, y no saben que antes de ahora haya tenido otro nombre alguno, ni tampoco saben la causa o razón porque se llama é nombra asi”*

Es con este mismo nombre de **“ALLENDE LA ENCINA”** con el que se refieren al lugar los vecinos de Alcorlo que acudieron a responder al cuestionario al mencionar los lugares más próximos al suyo.

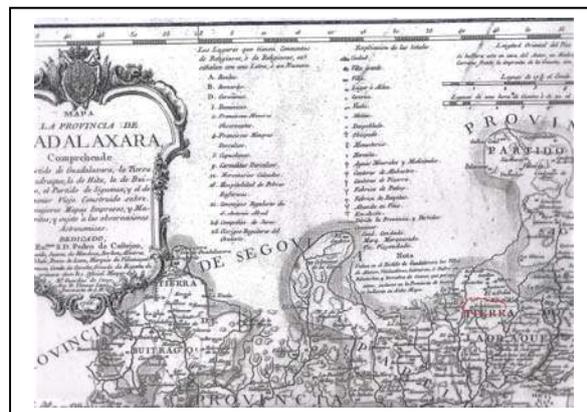
SIGLO XVIII

Pasan de nuevo dos siglos hasta la realización del Catastro del Marqués de la Ensenada. El día dieciséis de agosto de mil setecientos cincuenta y dos, en el propio pueblo, realiza la encuesta para cumplimentar el mencionado catastro, D Francisco de Zaldívar y Orbe y ante él, los vecinos declararon: *“Que esta población se llama **YENDELENCINA** y es aldea de la Villa de Jadraque y de la comprensión de la provincia de Guadalajara”*

Como Yendelaencina aparece en Mapas del siglo XVIII y con ese mismo nombre es citada la localidad en los Boletines Oficiales de la Provincia de la primera mitad del siglo XIX

SIGLO XIX

Es a raíz del descubrimiento del filón de plata en 1844, cuando se cita el lugar con el definitivo nombre con el que hoy le conocemos, **“HIENDELAENCINA”**, tanto en documentos oficiales como en algunas noticias a las que dio lugar el descubrimiento, si bien, en otros tantos documentos oficiales y de hemeroteca, así como en el Boletín Oficial de Minas también aparece por aquella época el nombre de **“YENDELAENCINA”**.



Hiendelaencina

Todas las acepciones que hemos reseñado, hasta llegar a la actual denominación de la localidad, hacen referencia a la ubicación del lugar en relación a un referente común “encina, la encina o lenzina”, descartándose, por tanto, la teoría del rayo, el árbol hendido o presunciones similares.

LOIN Y LLUEN, son similares y vienen a significar lejos, aunque Lluen en catalán venga a significar “brillo”, “luz”, no parece ser éste el sentido con el que figura en los documentos mencionados, sino el de su significado en el castellano antiguo: lejos

LLENDE, que también viene relacionado, vendría a significar “linde”, “límite” o “frontera” y es palabra todavía usada en Asturias con esos mismos significados.

ALLENDE, viene a definir una situación “más allá de”, “al otro lado de”.

YENDE sería una deformación fonética del allende, o, mas bien, del Llende con que se cita a nuestro pueblo tanto antes como después de la esporádica aparición de Allende en las Relaciones Topográficas. Mientras que HIENDE procedería de la deformación del anterior, tal vez por considerar algún escribano que la raíz del nombre estaba en una hendidura en lugar de entender el verdadero origen.

¿Y cuál es esa “encina” o “lencina” a la que parece referirse la denominación del pueblo a lo largo de los siglos? Bien pudiera ser ese paraje al que hace referencia Juan Catalina García entre los que fueron tomados por las gentes de Atienza a los de Cogolludo por causas de pastos y leñas. Parece poco racional deducir que si la localidad es en todos los documentos citada en referencia a “lencina” sea esta “lencina” la propia localidad, así que pasamos a deducir que el paraje estaría ubicado en otro punto geográfico situado, con mucha probabilidad, entre Cogolludo y Hiendelaencina.

Solo hay otro paraje en ese ámbito geográfico que haga referencia a las encinas o la encina, es el Barranco de Valdelaencina, que partiendo de las proximidades de Veguillas va a morir al río Bornova.

Sin embargo, si se considera lo expuesto por José A. Ranz, José R. López y M^a. Jesús Remartínez en su obra *Despoblados de la provincia de Guadalajara* (2009, 70): “*Oliver Asín relaciona*

Hiendelaencina

Alcorlo con la forma hispanoárabe CORNUS, ‘encina’; también para Bellosillo CORLO significa ‘encina’, dato apoyado en el Memorial, donde leemos: ‘con dehesa poblada de robles’ (en relación con Alcorlo) se localizan otros dos parajes que harían referencia a esa encina, o que incluso nos ubicarían la misma entre el río Bornova (el actual pantano) y Veguillas. Esos dos lugares son el *Castillo del Corlo* y *Alcorlo*. Del Castillo del Corlo, levantado sobre una mas antigua torre de vigilancia árabe perteneciente al sistema defensivo de la llamada ‘marca media’ que el Califato creó en esta zona, se comunica visualmente con el de Jadraque y la “*Casilla de los Moros*” de La Toba, apenas quedan restos, que difícilmente se distinguen de las rocas sobre las que asienta en el margen derecho del Bornova en el Congosto, aguas abajo de la presa de Alcorlo que recoge el nombre del pueblo al que inundó.

Bien se puede deducir que Hiendelaencina fue una aldea que recibió su nombre en relación con el paraje “lenzina” ubicado en los límites del Común de Villa y Tierra de Atienza con la Tierra de Cogolludo y donde estaría ubicado el Castillo del Corlo.



Castillo del Corlo desde la Presa de Alcorlo sobre el río Bornova